



# AMATEUR SPORT CLUB

## ST. MARTIN PASSEIER



# SC ST. MARTIN – SC NEUGRIES

Sonntag 19. Oktober 2008 um 15.30 Uhr / Sportplatz St. Martin

**4SOCCER SRL** Vertretung Sportika für Trentino - Südtirol und Österreich  
39100 Bozen - C.-Augusta-Straße 76/c - Tel. 0471 288840

**GUFLER TOURS**  
TAXI UND BUSUNTERNEHMEN

39010 ST. MARTIN IN PASSEIER  
HANDY 335 6211616 - FAX 0473 641221

Frischfleischtheke · täglich gegrillte Hühner  
und Haxen · Samstag Nachmittag geöffnet

**DESPAR**

Ihr Frischmarkt in St. Martin · Pseiererstraße 85  
Tel. 0473 64 17 77 · info@supermarket-pipra.com

**Speck  
Schwarz**

ORIGINAL PASSEIRER BAUERN SPECK  
EIGENE HERSTELLUNG  
TIROLER SPEZIALITÄTEN

DORFSTRASSE  
MÜHLGASSE

Schwarz Ehrenreich · St. Martin/Pass., Mühlgasse 9 · Tel. 0473 641 009

GENOSSENSCHAFT  
**Tischlerei Passeier**

T 0473 641 296, www.tischlerei.passeier.it

**GOLMARKET** **Supermarket  
Tschöll**

das Einkaufszentrum in St. Martin  
Reichliche Auswahl an Wurst und Käsesorten  
Täglich frisches Obst und Gemüse

St. Martin - Dorfstraße 4 - Tel. 0473 641258

*tripp-trapp*

Schuh- und Lederwaren

39010 St. Martin in Passeier - Dorfstraße 41 - Tel. 0473 641664

Konfektion  
**Götsch**

St. Martin in Passeier beim Rathaus - Tel. 0473 641672

DAMEN- UND HERRENMODE  
WANDER- UND FREIZEITBEKLEIDUNG

**Trachten-Schneiderei** **TRACHTEN  
LEDERHOSEN**

**GEHA-IMPEX** OHG  
SNC

VERKAUF UND KUNDENDIENST  
VENDITA E ASSISTENZA BZ-TN-VR

Romstraße 288 Via Roma  
I-39012 MERANO - MERANO (BZ)  
Tel. 0473 232 016  
Fax 0473 256 820  
mail: geha.impex@virgilio.it

**WashTec**  
CLEANING TECHNOLOGY

Restaurant - Pizzeria **Hotel  
Jäger Hans**

St. Martin - Dorfstraße 3  
nahe Bushaltestelle  
Tel. 0473/641253 Fax 0473/641078  
www.jagerhans.com - jager.hans@dnet.it

**BRÜCKENWIRT**  
**Gasthaus  
Brauerei**

Pizzeria ganztägig geöffnet - Dienstag Ruhetag  
St. Leonhard in Passeier Tel. 0473/656191

Holzländerstraße 46  
Handwerkerzone  
St. Leonhard in Passeier  
Tel. 0473 64 16 81  
Fax 0473 65 04 57  
Handy 348 8420195  
www.fischlereipichler.com

**TISCHLEREI**  
**PICHLER**  
**GOTTFRIED**

**Wir erfüllen Ihren Wunsch nach Einmaligkeit...**

INSTALLATION VON HEIZUNGEN,  
SANITÄR-, GAS- UND  
SOLARANLAGEN



**Eschgfäller Karl**

39015 St. Leonhard in Pass. · Platzerbergweg 1 · Tel. 0473 65 65 25

## Schuhe Roman

ST. MARTIN IN PASSEIER  
Dorfstraße 32 - Tel. 0473-641008

**Große Auswahl an Schuhen für die ganze Familie**  
**Eigene Reparaturwerkstätte**



TANKSTELLE  
**PICHLER ALBERT** OHG

St. Martin in P. - Tel. 0473 641203

**Reifenwechsel - Waschanlagen**  
**Selfservice von 6-24 Uhr - P.O.S. - Credit Card**  
**NEU: 2 SELBSTWASCHBOXEN**  
200 m vor Einfahrt zur Industriezone

## PIZZERIA ALPENHOF

in Saltaus...immer einen Besuch wert!

**Freitags: Dinkelpizza mit Büffelmozzarella!!!**

Vom 12. Dezember 2008 bis Ende Januar 2009 ist unsere Pizzeria  
am Freitag, Samstag und Sonntag ab 17 bis 22 Uhr geöffnet.  
Ab April 2009 gibt es Pizza immer Dienstag und Freitag ab 18 Uhr.  
Auf Ihren Besuch freuen sich Walter und Gerda - Tel. 0473 645425

## GUFLER CHRISTIAN & CO. OHG



Am Sand 11 - I-39013 Moos in Passeier (BZ)  
Tel./Fax **0473 643545** - Handy: **348 7430706**  
E-mail: zimmererei.gufler@rolmail.net



Schmiedewerkstätte  
**UNTERTHURNER**

des Armin Unterthurner

Stalleinrichtungen · Balkon- und Stieggeländer Tore  
Gitter - Schweißarbeiten . . .

39010 St. Martin in Pass. - Prantacherweg 25  
Tel.-Werkstatt: 0473 641493 - Tel/Fax-Büro: 0473 641222

SCHOTTERWERK - BETONHERSTELLUNG  
BAUSCHUTTRECYCLING



39010 St. Martin in Passeier - Jaufenstr. 29  
Tel. 0473 656385 - Fax 0473 656777  
www.schiefer.alfred.it - E-mail: schiefer.alfred@dnet.it

**rudi's**  
heimdecor

Große Auswahl an Tischdecken in orig. Tiroler  
Webe, Südtiroler Handwebe, sowie Meterware an  
Tischdeckenstoffen und Spitzen. Anfertigung Ihrer  
Tischdecke innerhalb 24 Stunden in der eigenen

St. Martin in Passeier  
Jaufenstraße 19  
T 0473 641198, F 0473 650612

## In eigener Sache



möchten wir unseren Fans den Start des Internet-Auftrittes unseres Fußballvereins mit Samstag, den 18.10.2008 bekannt geben. Viele große und kleine Vereine präsentieren

sich inzwischen schon seit Jahren im Internet und für manchen Verein ist die Seite gar nicht mehr wegzudenken, da dort jederzeit viele wichtige Daten und Informationen zu finden sind.

Im Ausschuss wurde bereits seit längerer Zeit darüber diskutiert, ob es nicht sinnvoll wäre, unseren Verein auch im Internet präsentieren. Aber erst nachdem Arnold Ennemoser, die treibende Kraft für die Realisierung dieses Vorhabens, in den Ausschuss gewählt wurde, hat das Projekt konkrete Formen angenommen. Mit der Rückkehr von Lukas Fahrner vom ASC Moos zu seinem Stammverein St. Martin (Reserve) konnte Arnold einen weiteren Spezialisten auf dem Gebiet Internet und Web-Design für unser Vorhaben gewinnen. Zusammen haben die beiden Computerspezialisten Arnold und Lukas die Strukturen und Seiten für den ersten Prototyp erarbeitet, weiter entwickelt und schlussendlich bereitgestellt. Arnold wird die Organisation zur weiteren Entwicklung unserer Webseite durchführen und ist auch Ansprechperson für Fragen und Arbeiten auf unserer Internetseite, während Lukas, der ohnehin bereits beruflich an der Erstellung von Internetseiten arbeitet, unser technischer Berater ist.

Geplant sind vorerst, die Ergebnisse unserer Mannschaften (St. Martin und Pool-Spielgemeinschaft), die Vorstellung unseres Vereins, mit den verschiedenen Mannschaften, Spielern und Trainer, sowie wichtige Neuigkeiten unseres Vereins als auch Bilder und History - Daten aus früheren Jahren auf der neuen Seite zu präsentieren. Auch die Spielkalender der Mannschaften sind hier zu finden, sowie unsere Sponsoren und Gönner. Einige Redakteure

## SUPERMARKET PASSEIER

...wo Freundlichkeit selbstverständlich ist!

direkt am Dorfplatz von St.Martin Tel. 0473 641241



**METZGEREI**  
**HOFER**  
**MACELLERIA**  
des HOFER KURT & Co. OHG-snc  
Moos in Pass. 15 Moos in Pass. 15  
Tel. 0473 643524 Fax 0473 643514

**Spezialitäten aus eigener Herstellung:**

- Passeier Speck - Kaminwürsten
- Bauernwürste und verschiedene Wurstwaren
- Großen Wert legen wir auf unser Qualitätsfleisch, welches wir für unsere Kunden sorgfältig verarbeiten

Auf Ihren Besuch freut sich Fam. Hofer



werden zusätzlich wöchentlich die Berichte und Ergebnisse auf den Seiten eintragen. Wir hoffen bei dieser Gelegenheit, dass auch unsere Jugendspieler bzw. Jugendtrainer von der Möglichkeit gebrauch machen, und Bilder sowie Spielberichte von ihren Meisterschaften bereitstellen.

Arnold und Lukas würden sich über ein Feedback von Seiten der ersten Besucher freuen. Der Ausschuss möchte sich hier nochmals im Namen aller Fußballfreunde des ASC St. Martin bei Arnold und Lukas für ihren Einsatz bedanken.

Unsere Internetseite ist unter [www.fc-stmartin.it](http://www.fc-stmartin.it) zu finden.

## Neuer Tormanntrainer Florian „Flocke“ Reinstadler:

Bei dieser Gelegenheit möchten wir auch noch festhalten, dass unsere Tormänner Luis und Danny heuer von Florian Reinstadler trainiert werden. Florian, Jahrgang 1985, kommt aus einer fußballbegeisterten Familie aus Moos, ist von Beruf Elektrotechniker und führt mit unserem Ausschussmitglied Herbert Lanthaler ein Elektro - Fachgeschäft in St. Martin. Florian, welcher trotz seines jungen Alters bereits für viele Jahre das Tor des SC Passeier



gehütet hat, nimmt unsere Jungs hart zur Sache und ist bereits immer auf dem Feld, wenn unsere Tormänner zum Training anrollen. Dass die Zusammenarbeit schon Früchte trägt, konnte man an den Klasse Leistungen, welche Luis und Danny in

der neuen Saison bereits abgeliefert haben, sehen. Dass er auch ein echter Sportsmann ist, beweist die Tatsache, dass er weiterhin als Reservetormann für den SC Passeier zur Verfügung steht, wenn Not am Mann ist. Wir hoffen, dass sich Florian bei uns wohl fühlt, weiterhin so motiviert zur Sache geht und bedanken uns bei dieser Gelegenheit für seine Arbeit.

GASTHOF · RESTAURANT · PENSION  
\*\*\*  
**Hasselstaude**  
Familie Pichler

Sonntags  
Frühstücken  
mit Live Musik

39015 St. Leonhard in Pass. · Haselstaudeweg 6-7  
Tel. 0039 0473 64 12 48 · Fax 0039 0473 64 11 16  
info@haselstaude.it · www.haselstaude.it

**Soßschenke**  
**NASERHOF**  
St. Martin - Magdfeld - Kalmtalstraße 46

Ausflugsziel mit herrlicher Aussicht auf ganz Passeier und das Burggrafenamt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch Fam. Schweigl

**Holzschneitzerei**  
2x im Meraner Land  
**FRANCO MICHELI**  
St. Martin in Passeier · Dorfstraße 27  
Tel. + Fax 0473 64 10 97  
Dorf Tirol · Köhlhof · Hauptstr. 30/E  
Tel. 0473 9237 88 · Fax 0473 9257 94



**PFITSCHER MICHAEL & GEORG OHG**  
Transporte · Bagger und Kranarbeiten



I-39010 ST. MARTIN IN PASSEIER  
HANDWERKERZONE 75

**MICHAEL** 348 4409509  
**GEORG** 348 4409519

Das zuverlässige Frachtunternehmen.  
Täglich Bozen - Passeiertal!

**TRANSPORTE FRANZ KLOTZ**

39015 St. Leonhard in Passeier  
Walten 7/a - Tel. 0473 65 60 28

**KUEN MARTIN**  
O.H.G.

Heizung und  
sanitäre Anlagen

39015 St. Leonhard i.P.  
Schweinsteg 12  
Tel. 0473 64 54 16  
Mobil 348 440 58 43  
348 440 58 63

**Pub Forelle** Jetzt auch Pizzeria

Zimmer · Camere · Rooms



39010 St. Martin in Passeier  
Jaufenstrasse 12

Tel. +39 0473 641204  
Fax +39 0473 641702

Montag Ruhetag

**Bar Kegelnbahn St. Martin**  
die Sportbar in St. Martin  
in der Sportzone (Mittelschule) Malerweg 1/a  
Montag bis Samstag von 17.00 bis 01.00 Uhr geöffnet.  
Tel. 0473 641 483 oder 348 3523929 Martin  
Wo man nicht nur zum Kegeln hingeht...

**Bauunternehmen**  
**Roland Gufler**  
Schotterwerk

Handwerkerzone 3 - 39013 Moos in Passeier (BZ)  
Tel. +39 0473 648506 - Fax +39 0473 648621 - Cell. 335 5353333  
info@roland-gufler.it - [www.roland-gufler.it](http://www.roland-gufler.it)

**Gufler Gothard**  
Kunstschmiede & Schlosserei

Kunstschmiede- und  
Schlosserarbeiten nach Maß



Dorf Nr.101  
I-39013 Moos in Passeier

Tel.: 0473 643861  
Fax.: 0473 648656  
e-mail: gothard.gufler@meles.net

Lodenschneider's

# REINIGUNG

St. Leonhard - Silbergasse 1 - Tel. 0473 656245

Änderungen und Reparaturen werden  
in eigener Schneiderei ausgeführt

## Ein Interview mit dem Passeirer Fußballpionier Franz Ennemoser:

Das Interview führt Günther Schiefer

Wie Ihr sicher schon alle mitbekommen habt, kandidiert Franz Ennemoser, einer unserer Passeirer Fußballpioniere, nächste Woche für den Südtiroler Landtag. Aus diesem Anlass haben wir mit Ihm ein Interview geführt, um Euch den fußballerischen Werdegang des „Ebenwies“ Franz zu erzählen. Außerdem ist natürlich auch zu hoffen dass viele Vereinsmitglieder, Fans und das ganze Tal Franz unterstützt, weil er über viele Jahrzehnte in unseren Passeirer Vereinen tätig war, diesen auch in Zukunft zur Seite stehen wird und für die Sorgen aller Bürger immer ein offenes Ohr hat.

Steckbrief: Franz ist am 22.07.1946 in St. Martin geboren und von Beruf Landwirt. Doch nun zu den Fragen:

### Frage 1: Franz, wie bist Du zum Fußballsport gekommen?

Franz: Die Begeisterung für den Fußballsport haben mir und meinen Mitschülern unser damaliger Lehrer Sepp Ennemoser (Schlechtn Lehrer) und auch Anton Scherer vermittelt. Sepp und Anton waren selber gute Fußballer und deswegen durften wir schon Ende der 1950er Jahre beim Turnunterricht oder in der Schulpause Fußball spielen. Später im Gymnasium, im Brixner Vinzentinum und im St. Josefs Missionshaus, wo wir damals wohnten, wurde aus erzieherischen und gesellschaftlichen Gründen viel Wert darauf gelegt, dass alle Studenten als Ausgleich zum schweren Studium Sport betreiben. Nur nebenbei erwähnt waren damals der Martiner Gemeindefarmer, Dr. Franz Innerhofer und der frühere Senator in Rom, Alois Kofler aus dem Sarntal meine Studien- und somit auch Sportkollegen. Gerade aus den Schulheimmannschaften kamen zu dieser Zeit die besten Fußballer in Südtirol, weil nur auf kleinen, steinigen Plätzen gespielt wurde. (8 gegen 8 auf 30x20m war normal...). So war man gezwungen, technisch zu spielen und je wendiger man war, umso besser. Diese Fertigkeiten hat man sich also durch die schlechten Umstände automatisch und sozusagen „spielerisch“ antrainiert. Organisierte Meisterschaften gab es damals in Südtirol noch fast keine.

Ungefähr dort, wo sich heute in der Handwerkerzone das Landwirtschaftliche Konsortium befindet, haben meine Eltern dem



HISTORISCHES **Gasthaus Lamm**  
1777  
mitterwirt

Wir servieren typische Gerichte der Tiroler Küche, bereiten Passeirer Spezialitäten und täglich wechselnde Tagesteller zu; wir empfehlen außerdem die hausgemachten Nudelgerichte und den Apfelstrudel.

Schattiger Garten – Mittwoch Ruhetag – Auf Ihr Kommen freut sich Fam. Fontana  
St. Martin in Passeier, Dorfstraße 36, T 0473 641 240

spezielle Kinderkarte

„Schlechtnlehrer“ Ende der 1950er Jahre erlaubt, ein Fußballfeld mit ca. 70x40m Abmessung zu errichten. Franz mit einem Augenzwinkern: „Trinken und Duschen konnte man damals noch gratis im nahegelegenen Fartleisbach.“ Will auch heißen: damals konnte man noch ohne Bedenken aus allen Gewässern trinken. Leider wurde dieses Fußballfeld beim Unwetter 1966 überschwemmt. So haben wir gezwungenermaßen direkt beim Ebenwieshof ein kleineres Feld errichtet (ca. 30x20m). Zu dieser Zeit haben wir dann schon die ersten „Länderspiele“ organisiert. Dies waren reine Freundschaftsspiele und die zwei ersten Auswärtsfahrten haben wir nach Wiesen/Pfitch und Goldrain unternommen.

Dazu eine Anekdote: Den Wiesner Spielern fehlte an diesem Tag ein Libero. Daraufhin fragten die Spieler den Herrn Pfarrer, ob er Ihnen nach einer gerade beginnenden Andacht aushelfen würde. Da dieser ein exzellenter Fußballer und Sportler war, sagte er sofort zu. Außerdem ermunterte er am Ende der Andacht die Kirchgänger noch dazu das Fußballspiel zu besuchen, was die meisten dann auch taten. Ca. um 1970 haben wir dann in Sinich ein Fußballfeld gepachtet um die 3. Amateurligameisterschaft zu bestreiten. Zu dieser Mannschaft gehörten Spieler aus dem ganzen Tal. Ein wenig später wurde das Fußballfeld in St. Leonhard realisiert. Nachdem in St. Martin ein eigener Fußballclub gegründet wurde kam es so ca. um 1973 zum Bau des legendären Mortiner Fußballfeldes mitten im Dorf beim Festzelt. Ab sofort wurde in St. Martin die 2. Amateurligameisterschaft bestritten.

### Frage 2: So kann man also zusammenfassend sagen, dass Du ab Ende der 1960er Jahre bis in die 1970er das Zugpferd im Passeirer und dann im Mortiner Fußball warst ?

Eines der Zugpferde mit Sicherheit, aber ich habe eigentlich von Anfang an immer nach jungen Spielern Ausschau gehalten, um diesen die Möglichkeit zu geben den Fußballsport mit Freude auszuüben. Schon nach kurzer Zeit gingen trotz unser sehr bescheidenen Mittel viele gute junge Fußballer aus den Jugendmannschaften hervor. Der große Enthusiasmus hob damals den Mangel an Sportanlagen auf. Einige dieser jungen Spieler wurden dann sogar zum Spielen nach Bozen geholt. In jener Zeit war es sehr schwierig von der Gemeindeverwaltung Unterstützung zu bekommen, weil der Sport im Allgemei-



Platzl  
CAFE - BISTRIC

St. Martin · Garberweg 4 · Tel. 349 5541320



**SEILBAHN HIRZER**  
Wandergebiet

BAHNBETRIEB: ab Saltaus jede halbe Stunde von 8.30-17.30 Uhr (Juli-August-September bis 18.30 Uhr)  
MITTAGSPAUSE von 12-13 Uhr  
Geöffnet bis Sonntag 4. November



**Sandwirt** Gasthof - Restaurant - Pizzeria

IHR RESTAURANT FÜR

- > Familien- und Hochzeitsfeiern
- > Firmenessen und Jahrgangstreffen
- > Jubiläen
- > ab Mitte September Törgeleabende (Freitag mit Live-Tanz-Musik)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! — Erika und Manfred mit Team  
Passeirer Straße 72, St. Leonhard in Passeier, T 0473 656143, F 0473 657 868

Jeden Sonntag Frührschoppen

**BAGGERARBEITEN - TRANSPORTE**



**MAIER ANTON**  
& Co. OHG · SNC

39015 St. Leonhard in Passeier - Handwerkerzone 79 Holzlände  
Tel. 0473 64 18 11 - Fax 0473 64 18 15  
Schottergrube Goldegg Bozen · Sill

nen in unserem Tal noch keinen großen Stellenwert hatte. So musste man sich großteils selbst weiterhelfen. Ich war bis Ende der 1990er Jahre ohne Unterbrechung Jugendtrainer mit den Stationen St. Martin, Meran, Lana und Obermais.

**Frage 3: Franz, was sagst du zur Entwicklung des SC St. Martin in den letzten 5 Jahren?**

Nachdem sich in der Landesliga eine gute und auch noch sehr junge 1. Mannschaft herauskristallisiert, ist es für mich ein leichtes nachzuvollziehen, dass in den letzten Jahren gut gearbeitet worden ist. Es gibt Anzeichen dafür, dass man mit weiterhin konstanten Leistungen und sehr viel Fleiß an die „goldenen Mortiner Zeiten“ anknüpfen kann.

**Frage 4: Was sagst Du zur Zusammenführung des SC St. Martin mit dem SC Passeier (Jugend)?**

Die Entfernung zwischen den Sportstätten ist heute das kleinste Problem. Probleme sehe ich erst kommen, wenn einmal entweder ganz gute oder ganz schlechte Resultate da sind. Denn nicht nur im Fußball entsteht Unzufriedenheit und Zwist meist nur dann, wenn es entweder ausgezeichnet oder miserabel läuft. Wenn dieses Projekt mit Erfolg weitergeführt wird, dann wäre das in Zukunft mit Sicherheit die Basis dafür eine Oberligameisterschaft über Jahre und mit fast nur einheimischen Spieler erfolgreich bestreiten zu können. Erfolgreich meine ich in sportlicher, wirtschaftlicher und gesellschaftlicher (Publikum) Hinsicht.

**Frage 5: Noch eine Frage zur deiner Landtagskandidatur: Glaubst Du, dass Du eine reelle Chance hast, in den Landtag einzuziehen?**

Eines weiß ich ganz genau: Wenn mir annähernd 50%, also ca. 5.000 von insgesamt 10.000 Passeier Wählern ihre Stimme geben, komme ich sicher nach Bozen, weil ich schon vor 10 Jahren in allen anderer Gemeinden Südtirols zwischen 30 und 50 Stimmen bekommen habe. Das würde locker ausreichen.

**Frage 6: Sonst noch was auf dem Herzen?**

Die Fußballbegeisterung im Passeiertal reicht inzwischen von Rabenstein bis Dorf Tirol und Schenna. Ich wünsche allen Fußballbegeisterten im Tal weiterhin viel Freude an diesem wunderbaren Sport.



**Spielbericht Reservemeisterschaft: St. Martin – Kaltern 1:1**

Das Top-Spiel der 5. Runde, zweiter gegen erster, begann mit sehr hohem Rhythmus und die Gäste aus Kaltern zeigten sofort warum sie an der Tabellenspitze stehen. Mit schnellen Vorstößen aus dem gut gestaffelten Mittelfeld tauchten sie immer wieder gefährlich vor Tormann Danny Schweigl auf, dieser zeigte aber eine bärenstarke Leistung und war aber stets auf dem Posten. Der Druck wurde immer größer und so gelang den Gästen in der 30 Minute aus abseitsverdächtiger Position das 1:0. Bis zur Pause blieben die Kalterer am Drücker und bis auf einige kleinere Chancen der Stürmer Alex Pamer und Martin Tröger gab es nicht mehr viel erwähnenswertes. In der 2. Halbzeit wechselte Trainer Heini Prünster 3 Mann aus und das neue Konzept trug sofort Früchte. Auf der rechten Seite machte der neu eingewechselte Hannes Frötischer Druck und holte einige Eckbälle und Freistöße heraus. Nach einem dieser Eckbälle war man dem Ausgleichstreffer sehr nahe, doch Kapitän Lukas Fahrner konnte den Ball nicht über die Torlinie befördern. Nach einigen weiteren guten Chancen war es dann Gernot Brugger der im Kalterer Strafraum zu einem herrlichen Solo ansetzte, die Verteidigung wie Slalomstangen stehen ließ und aus spitzem Winkel unhaltbar zum 1:1 einschoss. Die Gäste waren mit ihren Kräften am Ende und unsere Jungs drängten auf den Siegtreffer. Erneut nach einer Ecke kam der Ball im 16er zu Alex Pamer, der die Kugel über den am Boden liegenden Torwart lupfen wollte, doch ein Kalterer Spieler boxte den Ball mit der Hand übers Tor. Für alle unverständlich blieb der fällige Elfmeterpfiff aus. So wurden am Ende eines packenden Spiels die Punkte geteilt.

design & druck



39012 Meran - Georgenstraße 7/a  
 Tel. 0473 23 15 30 - Fax 0473 23 17 32  
 E-Mail: info@medus.it

BAR - RESTAURANT

**„Passerheim“**

beim Oberwirt's Karl

Saltaus in Passeier - Tel. 0473 64 54 77



St. Martin in Passeier T 347 9699297 Peter T 348 8742990 Karl  
malerpichler@brennercom.net

Brauerei  
Hotel  
Restaurant  
Pizzeria

Montag Ruhetag

## Brauhotel ★★★ Martinerhof

T 0473 641226 St.Martin in Passeier  
[www.martinerhof.it](http://www.martinerhof.it)

## Über unsere Reservemannschaft...

4. SPIELTAG			5. SPIELTAG		
Salurn - Sarntal	1:0		Aldein/Petersberg – BoznerBoden	2:4	
SC Passeier - Ritten	1:1		Ritten – Auer	2:1	
Kaltern - Neumarkt	4:0		Salurn – SC Passeier	3:0	
Aldein/Petersberg - Auer	ausgefallen		Sarntal – Neumarkt	6:0	
<b>Bozner Boden - St. Martin</b>	<b>0:5</b>		<b>St. Martin – Kaltern</b>	<b>1:1</b>	
Tore: 0:1 Konrad Pixner, 0:2 Josef Haller, 0:3 Peter Öttl, 0:4 Martin Tröger, 0:5 Josef Haller.			Tor: 1:1 Gernot Brugger.		

## Torschützenliste Reservemannschaft

- 4 Tore: Alexander Pamer  
3 Tore: Josef Haller  
2 Tore: Martin Tröger,  
Konrad Pixner,  
Gernot Brugger  
1 Tor: Peter Öttl

## 3. Amateurliga Reservemannschaft 2008 / 2009

		Sp.	G	U	V	Pkt.	Tore	Tordiff.
1.	Kaltern	5	3	2	0	<b>11</b>	23:06	17
2.	Sarntal	5	3	1	1	<b>10</b>	16:06	10
<b>3.</b>	<b>St.Martin</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>10</b>	<b>14:06</b>	<b>12</b>
4.	Salurn	5	3	1	1	<b>10</b>	6:5	1
5.	Neumarkt	5	2	1	2	<b>7</b>	5:12	-7
6.	SCPasseier	5	1	2	2	<b>5</b>	7:9	-2
7.	Ritten	5	1	2	2	<b>5</b>	6:8	-2
8.	Aldein/Petersberg	4	1	1	2	<b>4</b>	5:6	-1
9.	Bozner Boden	5	1	1	3	<b>4</b>	8:25	-17
10.	Auer	4	0	0	4	<b>0</b>	3:10	-7

## Was zu lachen:

*Im Fußballtrainingslager, Frühstücksraum. Ein Spieler liest die Zeitung. Kopfschüttelnd erzählt er seinen Kollegen: „Stellt Euch vor: Da haben ein Van Gogh für 70 Millionen und ein Rubens für 50 Millionen den Besitzer gewechselt.“ Sagt ein Mitspieler achselzuckend: Das ist nun mal so. In Holland müsste man geboren sein. Für jeden auch noch so unbekanntem Spieler von dort zahlen die Spitzenclubs in Spanien und Italien heutzutage Wahnsinnssummen.“*

7. SPIELTAG - LANDESLIGA		8. SPIELTAG - 19.10.2008	
Virtus Don Bosco - Bozner FC	2:0	Bozner FC - Plose	..:
Salurn - Vahrn	1:1	Neumarkt - Bruneck	..:
Weinstraße Süd - Neumarkt	1:3	Mals - Salurn	..:
Latzfons Verdings - Mals	3:0	Natz - Lana	..:
<b>Plose - St. Martin</b>	<b>0:0</b>	Tramin - Latzfons Verdings	..:
Neugries - Natz	0:0	Naturns - Weinstraße Süd	..:
Bruneck - Tramin	0:1	Vahrn - Virtus Don Bosco	..:
Lana - Naturns	0:1	<b>St. Martin - Neugries</b>	..:

**ITAS**  
VERSICHERUNGEN  
Agentur St. Leonhard in Passeier

**Versicherungsschutz mit Service**

- beim Abschluß
- bei Änderungen
- In Leistungsfällen

Ihr Versicherungspartner im Passeiertal

**PICHLER WALTER KG**

Kohlstatt Nr. 85  
39015 St. Leonhard in Passeier  
Tel. 0473 656384 · Fax 0473 656584  
walter.pichler@gruppoitas.it

PENSPLAN PLURIFONDS

## Unterwirt

[www.zumunterwirt.com](http://www.zumunterwirt.com) · [hallo@zumunterwirt.com](mailto:hallo@zumunterwirt.com)  
**DER SPIELEPROFI IN PASSEIER**

Versuchen Sie Ihr Glück, testen Sie Ihr Können!

**Elektro Buchschwenter O.H.G.**

- ELEKTROINSTALLATIONEN
- ÖL - und GASFEUERUNGEN

St.Martin in Passeier  
Trifferweg 2/b Tel: 3484441556

**FRITTN-RANCH**  
Biker-Treff

ST. MARTIN / PASSEIER · RAIFFEISENPLATZ  
TEL. 349 / 7466294

Karosserie · Mech. Werkstätte · Reifendienst

**Auto Wilhelm**



d. Wilhelm Franz

39015 St. Leonhard in Pass. · Holzlande 4  
Handwerkerzone · Tel. 0473 641 201 · Fax 0473 641 698

**GRILL · IMBISS**  
*Riffel*

Der gemütliche Treffpunkt für Groß und Klein  
mit großer Auswahl an verschiedensten Speisen  
und Getränken, sowie mit einem gro-  
ßen Parkplatz, Beach-Volleyballplatz,  
Kinderspielplatz und WC.

Mittwoch Ruhetag

Auf Ihr Kommen freut sich Fam. Prünster

Sie finden uns an der Jaufenstr. in Riffian Tel. 0473 24 11 41 · Mobil 333 6485971

9. SPIELTAG - LANDESLIGA		10. SPIELTAG - LANDESLIGA	
Bruneck - Latzfons Verdings	._:._	Bozner FC - Lana	._:._
Neumarkt - Naturns	._:._	Latzfons Verdings - Salurn	._:._
Plose - Vahrn	._:._	Mals - Plose	._:._
Neugries - Bozner FC	._:._	Natz - Neumarkt	._:._
Salurn - Tramin	._:._	Tramin - Virtus Don Bosco	._:._
Weinstraße Süd - Natz	._:._	Naturns - Bruneck	._:._
Virtus Don Bosco - Mals	._:._	Vahrn - Neugries	._:._
<b>Lana - St. Martin</b>	._:._	<b>St. Martin - Weinstraße Süd</b>	._:._

## Landesliga 2008/2009

		Sp.	G	U	V	Pkt.	Tore	Tordiff.
1.	Tramin	7	4	2	1	<b>14</b>	8:3	5
2.	Neumarkt	7	4	2	1	<b>14</b>	12:12	4
3.	Virtus Don Bosco	7	4	2	1	<b>14</b>	14:11	3
4.	Salurn	7	3	3	1	<b>12</b>	13:10	3
5.	Weinstraße Süd	7	3	2	2	<b>11</b>	10:9	1
6.	Mals	7	3	2	2	<b>11</b>	10:10	±0
<b>7.</b>	<b>St. Martin</b>	<b>7</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>10</b>	<b>10:06</b>	<b>4</b>
8.	Vahrn	7	2	4	1	<b>10</b>	9:6	3
9.	Naturns	7	3	1	3	<b>10</b>	10:11	-1
10.	Bozner FC	7	3	1	3	<b>10</b>	10:12	-2
11.	Latzfons Verdings	7	3	0	4	<b>9</b>	12:12	±0
12.	Plose	7	1	5	1	<b>8</b>	6:7	-1
13.	Neugries	7	2	1	4	<b>7</b>	6:6	±0
14.	Bruneck	7	1	1	5	<b>4</b>	2:7	-5
15.	Natz	7	0	3	4	<b>3</b>	8:14	-6
16.	Lana	7	0	3	4	<b>3</b>	1:09	-8



CAFÈ - EISDIELE  
**Biehler**  
ST. LEONHARD IN PASSEIER  
TEL. 0473/656456

Genießen Sie hausgemachtes  
Eis und Kuchen  
in unserem gemütlichen  
Cafè und auf unserer  
rubigen Terrasse.

TOTOCALCIO · ENALOTTO · TOTIP

**HAWA**

GmbH

des Walter Güfler & Harald Schmerling

**Beratung, Planung, Herstellung, Montage und Service**

Holzlande 14/A - 39015 St. Leonhard in Pass.

Tel. 0473 650072 - Fax 0473 650745 - e-mail: info@hawa.it

**Industrie- und Garagentore aller Art · Schlosserei & Metallbau**



**TAXI LAMPE**

des Martin Lamprecht

**TEL. 348-7621149**

**HOFER**  
**HEINRICH**

Holzlande 26 Handwerkerzone I-39015 St. Leonhard in Passeier  
Tel. 0473.641255 www.tischlerei-hofer.it

# AMATEUR SPORTCLUB ST. MARTINER PASSSEIER



SPONSORPOOL

Raiffeisenkasse St. Martin

Maico GmbH

Sporthotels Quellenhof

